

Odgovori na zahteve za pojašnjenjima ili dodatnim informacijamaPredmet nabavke: **Računari i računarska oprema**Referentni broj: **JN 03/2021**

Tekst zahteva	Odgovor - pojašnjenje
<p>Poštovani,</p> <p>u okviru dokumenta: "Opis kriterijuma za kvalitativni izbor privrednog subjekta sa uputstvima" zahtevano je da su uz dokaze za ispunjavanje sledeća dva uslova: 1) Da je ovlašćen da prodaje ponudjenu opremu na teritoriji Republike Srbije; i 2) Da na teritoriji Republike Srbije postoji ovlašćeni servisni centar proizvođača za predmetnu opremu; a ukoliko su tražene potvrde na stranom jeziku dostavi prevod overen od strane sudskog tumača. Kako se ove potvrde suštinski mogu smatrati i tehničkom dokumentacijom i kako prevod istih, često može biti dvosmislen, nerazumljivi i nepotpun, a svakako zahteva određeno vreme u novac, smatramo da je prevođenje ovih dokumenta nije neophodno. Dodatno, a u prilog našem stavu, ističemo da su ovakve potvrde uglavnom tipske i razumljive u okviru komunikacije i terminologije koja se koristi kada je u pitanju računarska oprema. S obzirom na činjenicu da je Zakonom o javnim nabavkama dozvoljeno da deo dokumentacije, dostavljen uz ponudu može biti i na engleskom jeziku, molim vas da potvrdite da je dozvoljeno pomenutu dokumentaciju dostaviti na engleskom jeziku, i da će se ponuda po ovom osnovu smatrati ispravnom, ukoliko se uz priložene potvrde, kojim se dokazuje ispunjavanje navedenih zahteva, ne dostavi prevod na srpski jezik.</p>	<p>Komisija za javnu nabavku računara i računarske opreme, JN 03/2021 daje sledeći odgovor i pojašnjenje dokumentacije:</p> <p>U cilju smanjenja troškova i procedure koje bi ponuđači imali u pribavljanju dokaza na srpskom jeziku, Komisija zauzima stav da je dozvoljeno dostavljanje dokaza na engleskom jeziku za ispunjenje sledeća dva uslova: 1) Da je ponuđač ovlašćen da prodaje ponudjenu opremu na teritoriji Republike Srbije i 2) Da na teritoriji Republike Srbije postoji ovlašćeni servisni centar proizvođača za predmetnu opremu koji su navedeni u okviru opisa kriterijuma za kvalitativni izbor privrednog subjekta. Kako je konkursnom dokumentacijom predviđeno da se tehnička dokumentacija koja se dostavlja uz ponudu može dostaviti na stranom jeziku u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama koji takvu mogućnost dozvoljava, a kako se potvrde i drugi verodostojni dokumenti kojima se dokazuju gore navedeni uslovi mogu smatrati delom tehničke dokumentacije, Komisija će prihvatiti ponude sa navedenom dokumentacijom i na engleskom jeziku bez prevoda overenog od strane sudskog tumača.</p> <p>Takođe, Naručilac zadržava pravo da od izabranog ponuđača zahteva dostavljanje navedene dokumentacije na srpskom jeziku (overen prevod od strane sudskog tumača).</p> <p>Komisija u celosti ostaje pri celokupnoj konkursnoj dokumentaciji.</p>

--	--